

# The Story of Hare and Turtle : The Hare Went to the Sea



# Index

1. The Story of Hare and Turtle
2. The Pansori Version
3. The Modernized Version

# The Story of Hare and Turtle



토끼전

토끼 = Rabbit, Hare

전 = Old story

Fable with turtle and rabbit

Let's Read

# The Story of Hare and Turtle

In this story, the story ends ...



The rabbit brings a wild ginseng to the turtle.

# The Story of Hare and Turtle

There exists various endings such as ...



The turtle failed to get a medicine  
and the king passed away.

# The Story of Hare and Turtle

There exists various endings such as ...



The turtle crushed his own head  
to the stone and died.

# The Story of Hare and Turtle

There exists various endings such as ...



The Hare was so happy to run away that she couldn't notice the eagle approaching and got caught.



# Historical Backgrounds



- An old folk tale (mouth-to-mouth) :
- The first document to include ‘The Story of Hare and Turtle’ was 삼국사기 (Sam gook sagi), which was published in 1145.



# Historical Backgrounds



- Pansori-based novel :
- The story was widely spread in the late Joseon Dynasty(18-19C), through the form of Pansori, then recorded in letters.



# What is 판소리 (Pansori) ?



- 판 = place where people gather together and enjoy performance
- 소리 = generally means 'sound', can be used to indicate Korean traditional vocal music

# 판소리 (Pansori)

is Korean traditional music genre,  
Which presents story in the form of singing

# About 판소리 (Pansori)



- Consists of **창**(Singing a song) and **아니리**(Telling stories).
- Performed by one **소리꾼** (Story Teller) and one **고수** (Drummer).

# Pansori Version of the Story

- Generally Pansori has its title ending with **-가**,  
Which means 'song'
- The title for Pansori Version of 토끼전 (The Story of Hare and Turtles) is **수궁가**



# Let's Listen

<https://youtu.be/j4FmROgbjuI?t=60>

# 판소리 수궁가 (Pansori Sugungga)

- The scene is about when the rabbit was caught by other marine palace soldiers
- 소리꾼(Storyteller) doing **창**(Singing a song) and **아니리**(Telling stories), **고수**(drummer) also participating





# Modernized Pansori

- An attempt to fuse Pansori and contemporary music.
- Band Inalchi's song made a hit :  
**범 내려온다 (Tiger Comes Down)** from Pansori Sugungga



# Let's Listen

[https://youtu.be/B\\_X7n0AaLqA](https://youtu.be/B_X7n0AaLqA)

Thank You

